

 **This is only a summary.** If you want more detail about your coverage and costs, you can get the complete terms in the policy or plan document at www.kp.org/plandocuments or by calling 1-800-278-3296.

Important Questions	Answers	Why this Matters:
What is the overall <u>deductible</u> ?	\$500 Individual/ \$1,000 Family (See chart starting on page 2 for when deductible is waived.)	You must pay all the costs up to the deductible amount before this plan begins to pay for covered services you use. Check your policy or plan document to see when the deductible starts over (usually, but not always, January 1st). See the chart starting on page 2 for how much you pay for covered services after you meet the deductible .
Are there other <u>deductibles</u> for specific services?	No	You don't have to meet deductibles for specific services, but see the chart starting on page 2 for other costs for services this plan covers.
Is there an <u>out-of-pocket limit</u> on my expenses?	Yes, Medical: \$6,750 Individual/ \$13,500 Family; Child Dental: \$350 Child/ \$700 Children.	The out-of-pocket limit is the most you could pay during a coverage period (usually one year) for your share of the cost of covered services. This limit helps you plan for health care expenses.
What is not included in the <u>out-of-pocket limit</u> ?	Premiums, health care this plan doesn't cover.	Even though you pay these expenses, they don't count toward the out-of-pocket limit .
Is there an overall annual limit on what the plan pays?	No	The chart starting on page 2 describes any limits on what the plan will pay for <i>specific</i> covered services, such as office visits.
Does this plan use a <u>network of providers</u> ?	Yes. For a list of plan providers , see www.kp.org or call 1-800-278-3296.	If you use an in-network doctor or other health care provider , this plan will pay some or all of the costs of covered services. Be aware, your in-network doctor or hospital may use an out-of-network provider for some services. Plans use the term in-network, preferred, or participating for providers in their network . See the chart starting on page 2 for how this plan pays different kinds of providers .
Do I need a referral to see a <u>specialist</u> ?	Yes , but you may self-refer to certain specialists.	This plan will pay some or all of the costs to see a specialist for covered services but only if you have the plan's permission before you see the specialist .
Are there services this plan doesn't cover?	Yes	Some of the services this plan doesn't cover are listed on page 5. See your policy or plan document for additional information about excluded services .

Questions: Call 1-800-278-3296 or 711 (TTY), or visit us at www.kp.org.

Plan ID: 9240_2017

If you aren't clear about any of the **underlined** terms used in this form, see the Glossary. You can view the Glossary at www.dol.gov/ebsa/pdf/SBCUniformGlossary.pdf or call 1-800-278-3296 or 711(TTY) to request a copy.



- **Copayments** are fixed dollar amounts (for example, \$15) you pay for covered health care, usually when you receive the service.
- **Coinsurance** is *your* share of the costs of a covered service, calculated as a percent of the **allowed amount** for the service. For example, if the plan's **allowed amount** for an overnight hospital stay is \$1,000, your **coinsurance** payment of 20% would be \$200. This may change if you haven't met your **deductible**.
- The amount the plan pays for covered services is based on the **allowed amount**. If an out-of-network **provider** charges more than the **allowed amount**, you may have to pay the difference. For example, if an out-of-network hospital charges \$1,500 for an overnight stay and the **allowed amount** is \$1,000, you may have to pay the \$500 difference. (This is called **balance billing**.)
- This plan may encourage you to use plan **providers** by charging you lower **deductibles**, **copayments** and **coinsurance** amounts.

Common Medical Event	Services You May Need	Your Cost If You Use a		Limitations & Exceptions
		Plan Provider	Non-Plan Provider	
If you visit a health care provider's office or clinic	Primary care visit to treat an injury or illness	\$35 per visit	Not Covered	Deductible waived
	Specialist visit	\$35 per visit	Not Covered	Deductible waived.
	Other practitioner office visit	\$15 per visit for chiropractic and acupuncture services \$35 per visit for other practitioners	Not Covered	Chiropractic/Acupuncture services: Deductible waived. Up to 20 combined visits per year.
	Preventive care / screening / immunization	No Charge	Not Covered	Deductible waived. Some preventive screenings (such as lab and imaging) may be at a different cost share.
If you have a test	Diagnostic test (x-ray, blood work)	X-ray: \$40 per encounter Lab tests: \$20 per encounter	Not Covered	Deductible waived.
	Imaging (CT/PET scans, MRIs)	\$250 per procedure	Not Covered	Deductible waived.

Common Medical Event	Services You May Need	Your Cost If You Use a		Limitations & Exceptions
		Plan Provider	Non-Plan Provider	
If you need drugs to treat your illness or condition More information about prescription drug coverage is available at www.kp.org/formulary	Generic drugs	Plan pharmacy: \$15 per prescription for 1 to 30 days; Mail order: Usually two times the plan pharmacy cost sharing for up to a 100-day supply.	Not covered	Overall deductible waived. In accordance with formulary guidelines, certain drugs may be covered at a different cost share.
	Preferred brand drugs	Plan pharmacy: \$50 per prescription for 1 to 30 days; Mail order: Usually two times the plan pharmacy cost sharing for up to a 100-day supply.	Not covered	Overall deductible waived. In accordance with formulary guidelines, certain drugs may be covered at a different cost share.
	Non-preferred brand drugs	Same as preferred brand drugs	Not covered	Same as preferred brand drugs when approved through exception process.
	Specialty drugs	20% coinsurance per prescription up to \$250 maximum for 1 to 30 days.	Not covered	Overall deductible waived. In accordance with formulary guidelines, certain drugs may be covered at a different cost share.
If you have outpatient surgery	Facility fee (e.g., ambulatory surgery center)	\$600 per procedure	Not Covered	After deductible
	Physician/surgeon fees	No Charge	Not Covered	After deductible
If you need immediate medical attention	Emergency room services	\$250 per visit	\$250 per visit	After deductible. Copay is waived if admitted to hospital as inpatient.
	Emergency medical transportation	\$250 per trip	\$250 per trip	After deductible
	Urgent care	\$35 per visit	\$35 per visit	Deductible waived. Non-Plan providers covered when outside the service area.
If you have a hospital stay	Facility fee (e.g., hospital room)	\$600 per day up to 5 days then no charge	Not Covered	After deductible
	Physician/surgeon fee	No Charge	Not Covered	After deductible

Kaiser Permanente: Gold⁸⁰ HMO 500/35 + Child Dental Alt

Coverage Period: 06/01/2017 - 05/31/2018

Summary of Benefits and Coverage: What this Plan Covers & What it Costs

Coverage for: Family | Plan Type: Deductible HMO

Common Medical Event	Services You May Need	Your Cost If You Use a		Limitations & Exceptions
		Plan Provider	Non-Plan Provider	
If you have mental health, behavioral health, or substance abuse needs	Mental/Behavioral health outpatient services	\$35 per individual visit \$17 per group visit No charge for other outpatient services	Not Covered	Individual and group visits: Deductible waived. Other outpatient services: After deductible.
	Mental/Behavioral health inpatient services	\$600 per day up to 5 days then no charge	Not Covered	After deductible
	Substance use disorder outpatient services	\$35 per individual visit \$5 per group visit \$5 per day for other outpatient services	Not Covered	Deductible waived
	Substance use disorder inpatient services	\$600 per day up to 5 days then no charge	Not Covered	After deductible
If you are pregnant	Prenatal and postnatal care	Prenatal care: No Charge Postnatal care: No Charge	Not Covered	Prenatal: Deductible waived. Cost sharing is for routine preventive care only. Postnatal: Deductible waived. Cost sharing is for the first postnatal visit only.
	Delivery and all inpatient services	\$600 per day up to 5 days then no charge	Not Covered	After deductible

Common Medical Event	Services You May Need	Your Cost If You Use a		Limitations & Exceptions
		Plan Provider	Non-Plan Provider	
If you need help recovering or have other special health needs	Home health care	No Charge	Not Covered	Deductible waived. Up to 2 hours maximum per visit, up to 3 visits maximum per day, up to 100 visits per calendar year.
	Rehabilitation services	Inpatient: \$600 per day up to 5 days then no charge; Outpatient: \$35 per visit	Not Covered	Inpatient: After deductible; Outpatient: Deductible waived.
	Habilitation services	Inpatient: \$600 per day up to 5 days then no charge; Outpatient: \$35 per visit	Not Covered	Inpatient: After deductible; Outpatient: Deductible waived.
	Skilled nursing care	\$250 per day up to 5 days then no charge;	Not Covered	After deductible. Up to 100 days maximum per benefit period.
	Durable medical equipment	20% coinsurance per item	Not Covered	Requires prior authorization. Base coverage: Deductible waived. Supplemental coverage: After deductible; \$2,000 benefit limit per year.
	Hospice service	No Charge	Not Covered	Deductible waived. Limited to a diagnosis of terminal illness with a life expectancy of twelve months or less.
If your child needs dental or eye care	Eye exam	No Charge	Not Covered	Deductible waived
	Glasses	No charge for one pair of glasses per year	Not Covered	Deductible waived. Limited to two check-ups per year. Frames limited to selected styles.
	Dental check-up	No Charge	Not Covered	Deductible waived. You may have other dental coverage not described here.

Excluded Services & Other Covered Services:

Services Your Plan Does NOT Cover (This isn't a complete list. Check your policy or plan document for other excluded services.)

<ul style="list-style-type: none"> • Cosmetic surgery • Dental care (Adult) • Hearing aids 	<ul style="list-style-type: none"> • Infertility treatment • Long-term care • Non-emergency care when traveling outside the US 	<ul style="list-style-type: none"> • Private-duty nursing • Routine foot care unless medically necessary • Weight loss programs
---	---	--

Other Covered Services (This isn't a complete list. Check your policy or plan document for other covered services and your costs for these services.)

<ul style="list-style-type: none"> • Acupuncture • Bariatric surgery 	<ul style="list-style-type: none"> • Chiropractic care 	<ul style="list-style-type: none"> • Routine eye care (Adult)
--	---	--

Your Rights to Continue Coverage:

If you lose coverage under the plan, then, depending upon the circumstances, Federal and State laws may provide protections that allow you to keep health coverage. Any such rights may be limited in duration and will require you to pay a **premium**, which may be significantly higher than the **premium** you pay while covered under the plan. Other limitations on your rights to continue coverage may also apply. For more information on your rights to continue coverage, contact the plan at 1-800-278-3296. You may also contact your state insurance department; the U.S. Department of Labor, Employee Benefits Security Administration at 1-866-444-3272 or www.dol.gov/ebsa, or the U.S. Department of Health and Human Services at 1-877-267-2323 x61565 or www.cciio.cms.gov.

Your Grievance and Appeals Rights:

If you have a complaint or are dissatisfied with a denial of coverage for claims under your plan, you may be able to **appeal** or file a **grievance**. For questions about your rights, this notice, or assistance, you can contact: Kaiser Permanente at 1-800-278-3296 or online at www.kp.org/memberservices.

If this coverage is subject to ERISA, you may contact the Department of Labor's Employee Benefits Security Administration at 1-866-444-EBSA (3272) or www.dol.gov/ebsa/healthreform, and the California Department of Insurance at 1-800-927-HELP (4357) or www.insurance.ca.gov.

If this coverage is not subject to ERISA, you may also contact the California Department of Insurance at 1-800-927-HELP (4357) or www.insurance.ca.gov.

Additionally, this consumer assistance program can help you file your appeal: Contact
Department of Managed Health Care Help Center 1-888-466-2219
980 9th Street, Suite 500 <http://www.healthhelp.ca.gov>
Sacramento, CA 95814 helpline@dmhc.ca.gov

Does this Coverage Provide Minimum Essential Coverage?

The Affordable Care Act requires most people to have health care coverage that qualifies as “minimum essential coverage.” **This plan or policy does provide minimum essential coverage.**

Does this Coverage Meet the Minimum Value Standard?

The Affordable Care Act establishes a minimum value standard of benefits of a health plan. The minimum value standard is 60% (actuarial value). **This health coverage does meet the minimum value standard for the benefits it provides.**

Language Access Services:

Spanish (Español): Para obtener asistencia en Español, llame al 1-800-788-0616, TTY/TDD 711

Tagalog (Tagalog): Kung kailangan ninyo ang tulong sa Tagalog tumawag sa 1-800-278-3296, TTY/TDD 711

Chinese (中文): 如果需要中文的帮助, 请拨打这个号码 1-800-757-7585, TTY/TDD 711

Navajo (Dine): Dinek'ehgo shika at'ohwol ninisingo, kwijigo holne' 1-800-278-3296, TTY/TDD 711

—————*To see examples of how this plan might cover costs for a sample medical situation, see the next page.*—————

About these Coverage Examples:

These examples show how this plan might cover medical care in given situations. Use these examples to see, in general, how much financial protection a sample patient might get if they are covered under different plans.



This is not a cost estimator.

Don't use these examples to estimate your actual costs under this plan. The actual care you receive will be different from these examples, and the cost of that care will also be different.

See the next page for important information about these examples.

Having a baby (normal delivery)

- **Amount owed to providers: \$7,540**
- **Plan pays \$5,840**
- **Patient pays \$1,700**

Sample care costs:

Hospital charges (mother)	\$2,700
Routine obstetric care	\$2,100
Hospital charges (baby)	\$900
Anesthesia	\$900
Laboratory tests	\$500
Prescriptions	\$200
Radiology	\$200
Vaccines, other preventive	\$40
Total	\$7,540

Patient pays:

Deductibles	\$500
Copays	\$1,000
Coinsurance	\$0
Limits or exclusions	\$200
Total	\$1,700

Managing type 2 diabetes

(routine maintenance of a well-controlled condition)

- **Amount owed to providers: \$5,400**
- **Plan pays \$3,920**
- **Patient pays \$1,480**

Sample care costs:

Prescriptions	\$2,900
Medical Equipment and Supplies	\$1,300
Office Visits and Procedures	\$700
Education	\$300
Laboratory tests	\$100
Vaccines, other preventive	\$100
Total	\$5,400

Patient pays:

Deductibles	\$0
Copays	\$1,200
Coinsurance	\$200
Limits or exclusions	\$80
Total	\$1,480

Questions and answers about the Coverage Examples:

What are some of the assumptions behind the Coverage Examples?

- Costs don't include **premiums**.
- Sample care costs are based on national averages supplied by the U.S. Department of Health and Human Services, and aren't specific to a particular geographic area or health plan.
- The patient's condition was not an excluded or preexisting condition.
- All services and treatments started and ended in the same coverage period.
- There are no other medical expenses for any member covered under this plan.
- Out-of-pocket expenses are based only on treating the condition in the example.
- The patient received all care from in-network **providers**. If the patient had received care from out-of-network **providers**, costs would have been higher.

What does a Coverage Example show?

For each treatment situation, the Coverage Example helps you see how **deductibles**, **copayments**, and **coinsurance** can add up. It also helps you see what expenses might be left up to you to pay because the service or treatment isn't covered or payment is limited.

Does the Coverage Example predict my own care needs?

- ✗ **No.** Treatments shown are just examples. The care you would receive for this condition could be different based on your doctor's advice, your age, how serious your condition is, and many other factors.

Does the Coverage Example predict my future expenses?

- ✗ **No.** Coverage Examples are **not** cost estimators. You can't use the examples to estimate costs for an actual condition. They are for comparative purposes only. Your own costs will be different depending on the care you receive, the prices your **providers** charge, and the reimbursement your health plan allows.

Can I use Coverage Examples to compare plans?

- ✓ **Yes.** When you look at the Summary of Benefits and Coverage for other plans, you'll find the same Coverage Examples. When you compare plans, check the "Patient Pays" box in each example. The smaller that number, the more coverage the plan provides.

Are there other costs I should consider when comparing plans?

- ✓ **Yes.** An important cost is the **premium** you pay. Generally, the lower your **premium**, the more you'll pay in out-of-pocket costs, such as **copayments**, **deductibles**, and **coinsurance**. You should also consider contributions to accounts such as health savings accounts (HSAs), flexible spending arrangements (FSAs) or health reimbursement accounts (HRAs) that help you pay out-of-pocket expenses.

Questions: Call 1-800-278-3296 or 711 (TTY), or visit us at www.kp.org.

If you aren't clear about any of the **underlined** terms used in this form, see the Glossary. You can view the Glossary at www.dol.gov/ebsa/pdf/SBCUniformGlossary.pdf or call 1-800-278-3296 or 711 (TTY) to request a copy.

Plan ID: 9240_2017

Kaiser Permanente does not discriminate on the basis of age, race, ethnicity, color, national origin, cultural background, ancestry, religion, sex, gender identity, gender expression, sexual orientation, marital status, physical or mental disability, source of payment, genetic information, citizenship, primary language, or immigration status.

Language assistance services are available from our Member Services Contact Center 24 hours a day, seven days a week (except closed holidays). Interpreter services, including sign language, are available at no cost to you during all hours of operation. We can also provide you, your family, and friends with any special assistance needed to access our facilities and services. In addition, you may request health plan materials translated in your language, and may also request these materials in large text or in other formats to accommodate your needs. For more information, call **1-800-464-4000** (TTY users call **711**).

A grievance is any expression of dissatisfaction expressed by you or your authorized representative through the grievance process. A grievance includes a complaint or an appeal. For example, if you believe that we have discriminated against you, you can file a grievance. Please refer to your *Evidence of Coverage* or *Certificate of Insurance*, or speak with a Member Services representative for the dispute-resolution options that apply to you. This is especially important if you are a Medicare, Medi-Cal, MRMIP, Medi-Cal Access, FEHBP, or CalPERS member because you have different dispute-resolution options available.

You may submit a grievance in the following ways:

- By completing a Complaint or Benefit Claim/Request form at a Member Services office located at a Plan Facility (please refer to *Your Guidebook* for addresses)
- By mailing your written grievance to a Member Services office at a Plan Facility (please refer to *Your Guidebook* for addresses)
- By calling our Member Service Contact Center toll free at **1-800-464-4000** (TTY users call **711**)
- By completing the grievance form on our website at **kp.org**

Please call our Member Service Contact Center if you need help submitting a grievance.

The Kaiser Permanente Civil Rights Coordinator will be notified of all grievances related to discrimination on the basis of race, color, national origin, sex, age, or disability. You may also contact the Kaiser Permanente Civil Rights Coordinator directly at One Kaiser Plaza, 12th Floor, Suite 1223, Oakland, CA 94612.

You can also file a civil rights complaint with the U.S. Department of Health and Human Services, Office for Civil Rights electronically through the Office for Civil Rights Complaint Portal, available at <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, or by mail or phone at: U.S. Department of Health and Human Services, 200 Independence Avenue SW, Room 509F, HHH Building, Washington, D.C. 20201, 1-800-368-1019, 1-800-537-7697 (TDD). Complaint forms are available at <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.

Kaiser Permanente no discrimina a ninguna persona por su edad, raza, etnia, color, país de origen, antecedentes culturales, ascendencia, religión, sexo, identidad de género, expresión de género, orientación sexual, estado civil, discapacidad física o mental, fuente de pago, información genética, ciudadanía, lengua materna o estado migratorio.

La Central de Llamadas de Servicio a los Miembros (Member Service Contact Center) brinda servicios de asistencia con el idioma las 24 horas del día, los siete días de la semana (excepto los días festivos). Se ofrecen servicios de interpretación sin costo alguno para usted durante el horario de atención, incluido el lenguaje de señas. También podemos ofrecerle a usted, a sus familiares y amigos cualquier ayuda especial que necesiten para acceder a nuestros centros de atención y servicios. Además, puede solicitar los materiales del plan de salud traducidos a su idioma, y también los puede solicitar con letra grande o en otros formatos que se adapten a sus necesidades. Para obtener más información, llame al **1-800-788-0616** (los usuarios de la línea TTY deben llamar al **711**).

Una queja es una expresión de inconformidad que manifiesta usted o su representante autorizado a través del proceso de quejas. Una queja incluye una queja formal o una apelación. Por ejemplo, si usted cree que ha sufrido discriminación de nuestra parte, puede presentar una queja. Consulte su *Evidencia de Cobertura (Evidence of Coverage)* o *Certificado de Seguro (Certificate of Insurance)*, o comuníquese con un representante de Servicio a los Miembros (Member Services) para conocer las opciones de resolución de disputas que le corresponden. Esto tiene especial importancia si es miembro de Medicare, Medi-Cal, MRMIP (Major Risk Medical Insurance Program, Programa de Seguro Médico para Riesgos Mayores), Medi-Cal Access, FEHBP (Federal Employees Health Benefits Program, Programa de Beneficios Médicos para los Empleados Federales) o CalPERS ya que dispone de otras opciones para resolver disputas.

Puede presentar una queja de las siguientes maneras:

- completando un formulario de queja o de reclamación/solicitud de beneficios en una oficina de Servicio a los Miembros ubicada en un centro del plan (consulte las direcciones en *Su Guía*)
- enviando por correo su queja por escrito a una oficina de Servicio a los Miembros en un centro del plan (consulte las direcciones en *Su Guía*)
- llamando a la línea telefónica gratuita de la Central de Llamadas de Servicio a los Miembros al **1-800-788-0616** (los usuarios de la línea TTY deben llamar al **711**)
- completando el formulario de queja en nuestro sitio web en **kp.org**

Llame a nuestra Central de Llamadas de Servicio a los Miembros si necesita ayuda para presentar una queja.

Se le informará al coordinador de derechos civiles (Civil Rights Coordinator) de Kaiser Permanente de todas las quejas relacionadas con la discriminación por motivos de raza, color, país de origen, género, edad o discapacidad. También puede comunicarse directamente con el coordinador de derechos civiles de Kaiser Permanente en One Kaiser Plaza, 12th Floor, Suite 1223, Oakland, CA 94612.

También puede presentar una queja formal de derechos civiles de forma electrónica ante la Oficina de Derechos Civiles (Office for Civil Rights) en el Departamento de Salud y Servicios Humanos de los Estados Unidos (U. S. Department of Health and Human Services) mediante el portal de quejas formales de la Oficina de Derechos Civiles, en <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, o por correo postal o por teléfono a: U.S. Department of Health and Human Services, 200 Independence Avenue SW, Room 509F, HHH Building, Washington, D.C. 20201, 1-800-368-1019, 1-800-537-7697 (línea TDD). Los formularios de queja formal están disponibles en <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.

Kaiser Permanente禁止以年齡、種族、族裔、膚色、原國籍、文化背景、血統、宗教、性別、性別認同、性別表達方式、性取向、婚姻狀況、生理或心理殘障、支付來源、遺傳資訊、公民身份、主要語言或移民身份為由而對任何人進行歧視。

計畫成員服務聯絡中心提供語言協助服務；每週七天24小時晝夜服務（法定節假日除外）。本機構在全部辦公時間內免費為您提供口譯服務，其中包括手語。我們還可為您、您的親屬和朋友提供任何必要的特別補助，以便您使用本機構的設施與服務。此外，您還可請求以您的語言提供健康保險計畫資料之譯本，並可請求採用大號字體或其他版本格式提供此類資料的譯本，藉以滿足您的需求。若需詳細資訊，請致電**1-800-757-7585**（TTY專線使用者請撥**711**）。

冤情申訴係指您或您的授權代表透過冤情申訴程序所表達的不滿陳訴。申訴冤情包括投訴或上訴。例如，如果您認為自己受到本機構的歧視，則可提出冤情申訴。若需瞭解可供您選擇的適用爭議解決方案，請參閱您的：《保險計畫承保項目說明書》或《保險證明書》，或者與計畫成員服務代表交談。對於Medicare、Medi-Cal、MRMIP、Medi-Cal Access、FEHBP或CalPERS計畫成員，這尤其重要；原因在於，為這些成員提供的爭議解決方案選擇有所不同。

您可透過以下方式提出冤情申訴：

於設在本計畫服務設施的某個計畫成員服務處填妥一份《投訴或保險福利索償/請書》（請參閱您的《通訊地址指南冊》，以便查找相關地址）

- 將您的冤情申訴書郵寄至設在本計畫服務設施的某個計畫成員服務處（請參閱您的《通訊地址指南冊》，以便查找相關地址）
- 致電本機構的計畫成員服務聯絡中心，電話號碼是 **1-800-757-7585**（TTY 專線使用者請撥 **711**）
- 在本機構的網站上填妥一份冤情申訴書，網址是 **kp.org**

如果您在提交冤情申訴書的過程中需要協助，請致電本機構的計畫成員服務聯絡中心。

涉及種族、膚色、原國籍、性別、年齡或身體殘障歧視的一切冤情申訴都將通告給Kaiser Permanente的民權事務協調員。您也可與Kaiser Permanente的民權服務協調員直接聯絡；聯絡地址是One Kaiser Plaza, 12th Floor, Suite 1223, Oakland, CA 94612。

您還可以採用電子方式透過民權辦公處的投訴入口網站向美國衛生與公共服務部民權辦公處提出民權投訴，網址是<https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>；或者按照如下聯絡資訊採用郵寄或電話方式聯絡：U.S. Department of Health and Human Services, 200 Independence Avenue SW, Room 509F, HHH Building, Washington, D.C. 20201, 1-800-368-1019, 1-800-537-7697（TDD專線）。可從網站上下載投訴書，網址是<http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>。

Language Assistance Services

English: We provide interpreter services at no cost to you, 24 hours a day, 7 days a week, during all hours of operation. You can have an interpreter help answer your questions about our health care coverage. You can also request materials translated in your language at no cost to you. Just call us at **1-800-464-4000**, 24 hours a day, 7 days a week (closed holidays). TTY users call **711**.

Arabic: نؤمن خدمات الترجمة الفورية مجاناً لك على مدار الساعة كافة أيام الأسبوع طوال ساعات العمل. بإمكانك طلب مساعدة المترجم الفوري للإجابة على كافة أسئلتك حول التغطية الصحية التي نقدمها. بالإضافة إلى ذلك، يمكنك طلب ترجمة الوثائق الطبية للغتك مجاناً. ما عليك سوى الاتصال بنا على الرقم **1-800-464-4000** على مدار الساعة كافة أيام الأسبوع (مغلق أيام العطلات). لمستخدمي خدمة الهاتف النصي يرجى الاتصال على الرقم (711).

Armenian: Մենք օրը 24 ժամ, շաբաթը 7 օր, մեր աշխատանքի բոլոր ժամերին Ձեզ համար անվճար բանավոր թարգմանչի ծառայություններ ենք տրամադրում: Թարգմանչի օգնությամբ Դուք կարող եք պատասխան ստանալ Ձեր հարցերին՝ մեր կողմից տրամադրվող առողջության ապահովագրության վերաբերյալ: Կարող եք նաև Ձեր լեզվով թարգմանված գրավոր նյութեր խնդրել, որոնք Ձեզ համար անվճար են: Պարզապես զանգահարեք մեզ՝ **1-800-464-4000** հեռախոսահամարով՝ օրը 24 ժամ՝ շաբաթը 7 օր (տոն օրերին փակ է): TTY-ից օգտվողները պետք է զանգահարեն **711** համարով:

Farsi: ما خدمات مترجم شفاهی را در 24 ساعت شبانه روز و 7 روز هفته در طول همه ساعات کاری بدون اخذ هزینه در اختیار شما قرار می دهیم. شما می توانید برای کمک در پاسخگویی به سوالات خود در مورد پوشش مراقبت درمانی ما از یک مترجم شفاهی بهره مند شوید. همچنین می توانید درخواست کنید که همه جزوات بدون اخذ هزینه به زبان شما ترجمه شوند. کفایت در 24 ساعت شبانه روز و 7 روز هفته (به استثنای روزهای تعطیل) با ما به شماره **1-800-464-4000** تماس بگیرید. کاربران TTY با شماره **711** تماس بگیرند

Hindi: हम संचालन के सभी घंटों के दौरान आपको बिना किसी लागत के दुभाषिया सेवाएँ, दिन के 24 घंटे, सप्ताह के सातों दिन प्रदान करते हैं। आप हमारी स्वास्थ्य देखभाल कवरेज के बारे में आपके प्रश्नों के जवाब के लिए एक दुभाषिये की सहायता ले सकते हैं। आप बिना किसी लागत के सामग्रियों को अपनी भाषा में अनुवाद करवाने के लिए अनुरोध भी कर सकते हैं। बस केवल हमें **1-800-464-4000** पर, दिन के 24 घंटे, सप्ताह के सातों दिन (छुट्टियों वाले दिन बंद रहता है) कॉल करें। TTY उपयोगकर्ता **711** पर कॉल करें।

Hmong: Peb muaj neeg txhais lus pub dawb rau koj, 24 teev ib hnub twg, 7 hnub ib lim tiam twg, thawm cov sij hawm qhib ua lag luam. Koj muaj tau ib tug neeg txhais lus los pab teb koj cov lus nug txog peb cov kev pab them nqi kho mob. Koj thov tau kom muab cov ntaub ntawv txhais uas koj hom lus pub dawb rau koj. Tsuas hu rau **1-800-464-4000**, 24 teev ib hnub twg, 7 hnub ib lim tiam twg (cov hnub caiv kaw). Cov neeg siv TTY hu **711**.

Japanese: 当院では、全診療時間を通じて、通訳サービスを無料で、年中無休、終日ご利用いただけます。当院の医療内容についてのご質問および回答には、通訳がお手伝いいたします。また、日本語に翻訳された資料を無料で請求できます。お気軽に **1-800-464-4000**までお電話ください (祭日を除き年中無休)。TTYユーザーは**711**にお電話ください。

Khmer: យើងផ្តល់សេវានៃអ្នកបកប្រែ ដោយឥតអស់ថ្លៃដល់អ្នកឡើយ 24 ម៉ោងមួយថ្ងៃ 7 ថ្ងៃមួយអាទិត្យ ក្នុងអំឡុងម៉ោងធ្វើការទាំងអស់។ អ្នកអាចមានអ្នកបកប្រែ ដើម្បីជួយឆ្លើយសំណួររបស់អ្នក អំពី ការរ៉ាប់រងថែទាំសុខភាព របស់យើង។ អ្នកក៏អាចស្នើសុំសំភារៈដែលបានបកប្រែជាភាសាខ្មែរ ដោយឥតអស់ថ្លៃដល់អ្នកដែរ។ គ្រាន់តែទូរស័ព្ទមកយើង តាមលេខ **1-800-464-4000** បាន 24 ម៉ោងមួយថ្ងៃ 7 ថ្ងៃមួយអាទិត្យ (បិទថ្ងៃបុណ្យ)។ អ្នកប្រើ TTY ហៅលេខ **711** ។

Korean: 업무 시간 동안에는 요일 및 시간에 관계없이 통역 서비스를 무료로 이용하실 수 있습니다. 통역의 도움을 받아 건강 보험 혜택에 관하여 질문하고 답변을 들으실 수 있습니다. 또한, 귀하가 사용하는 언어로 번역된 자료를 요청해 무료로 제공받으실 수 있습니다. 요일 및 시간에 관계없이 **1-800-464-4000**번으로 전화해 문의하십시오.(공휴일 휴무). TTY 사용자 번호 **711**.

Navajo: Nihí ata' halne'é áká'adoolwohígíí nihei hóló t'áá jíík'é, t'áá naadiin díí' ahéé'iilkeedgo, tsosts'id yiskááji', ndá'anishgo oolkił biyi' góné. Ata' halne'é níká'adoolwoł na'ídikiid nee hólóógo díí ats'íis baa áháyáą bik'estí'ígíí biná'idiłkidgo. Áádóó áldó' naaltsoos lá t'áá ní nizaad k'ehji álnéehgo t'áá jíík'é ádoolniíł. Nihích'i' hodíílnih kojił' **1-800-464-4000** jííigo dóó t'ée' nidi, tsosts'id yiskááji' dimoo na'adleełhji' (Holidaysgo éi da'deelkaal) doo da'diits'a'ígíí chodayool'ínígíí kojił' hodíílnih **711**

Punjabi: ਅਸੀਂ ਕਾਰਵਾਈ ਦੇ ਸਾਰੇ ਘੰਟਿਆਂ ਦੇ ਦੌਰਾਨ, ਤੁਹਾਨੂੰ ਬਿਨਾਂ ਕਿਸੀ ਲਾਗਤ ਦੇ, ਦਿਨ ਦੇ 24 ਘੰਟੇ, ਹਫ਼ਤੇ ਦੇ 7 ਦਿਨ, ਦੁਬਾਸੀਆ ਸੇਵਾਵਾਂ ਮੁਹੱਈਆ ਕਰਵਾਉਂਦੇ ਹਾਂ। ਤੁਸੀਂ ਸਾਡੀ ਸਿਹਤ ਦੇਖਭਾਲ ਕਵਰੇਜ ਬਾਰੇ ਆਪਣੇ ਸਵਾਲਾਂ ਦੇ ਜਵਾਬ ਲਈ ਇੱਕ ਦੁਬਾਸੀਏ ਦੀ ਮਦਦ ਲੈ ਸਕਦੇ ਹੋ। ਤੁਸੀਂ ਬਿਨਾਂ ਕਿਸੀ ਲਾਗਤ ਦੇ ਸਮੱਗਰੀਆਂ ਨੂੰ ਆਪਣੀ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿੱਚ ਅਨੁਵਾਦ ਕਰਵਾਉਣ ਦੀ ਬੇਨਤੀ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋ। ਬਸ ਸਿਰਫ਼ ਸਾਨੂੰ **1-800-464-4000** ਤੇ, ਦਿਨ ਦੇ 24 ਘੰਟੇ, ਹਫ਼ਤੇ ਦੇ 7 ਦਿਨ (ਛੁੱਟੀਆਂ ਵਾਲੇ ਦਿਨ ਬੰਦ ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ) ਫ਼ੋਨ ਕਰੋ। TTY ਦਾ ਉਪਯੋਗ ਕਰਨ ਵਾਲੇ **711** 'ਤੇ ਫ਼ੋਨ ਕਰਨ।

Russian: Мы всегда в часы работы обеспечиваем Вас услугами устного переводчика, 24 часа в сутки, 7 дней в неделю. Чтобы получить ответы на свои вопросы о нашем страховом покрытии услуг здравоохранения, Вы можете воспользоваться помощью устного переводчика. Вы также можете запросить бесплатный перевод материалов на Ваш язык. Просто позвоните нам по телефону **1-800-464-4000**, который доступен 24 часа в сутки, 7 дней в неделю (кроме праздничных дней). Пользователи линии TTY могут звонить по номеру **711**.

Spanish: Ofrecemos servicios de traducción al español sin costo alguno para usted durante todo el horario de atención, 24 horas al día, siete días a la semana. Puede contar con la ayuda de un intérprete para responder las preguntas que tenga sobre nuestra cobertura de atención médica. Además, puede solicitar que los materiales se traduzcan a su idioma sin costo alguno. Solo llame al **1-800-788-0616**, 24 horas al día, siete días a la semana (cerrado los días festivos). Los usuarios de TTY, deben llamar al **711**.

Tagalog: May magagamit na mga serbisyo ng tagasalin ng wika nang wala kang babayaran, 24 na oras bawat araw, 7 araw bawat linggo, sa lahat oras ng trabaho. Makakatulong ang tagasalin ng wika sa pagsagot sa mga tanong mo tungkol sa iyong coverage sa pangangalagang pangkalusugan. Maaari kang humingi ng mga babasahin na isinalin sa iyong wika nang wala kang babayaran. Tawagan lamang kami sa **1-800-464-4000**, 24 na oras bawat araw, 7 araw bawat linggo (sarado sa mga pista opisyal). Ang mga gumagamit ng TTY ay maaaring tumawag sa **711**.

Thai: เรามีบริการล่ามฟรีสำหรับคุณตลอด 24 ชั่วโมง ทุกวัน ตลอดชั่วโมงทำการของเราคุณสามารถขอให้ล่ามช่วยตอบคำถามของคุณที่เกี่ยวข้องกับความคุ้มครองการดูแลสุขภาพของเราและคุณยังสามารถขอให้มีการแปลเอกสารเป็นภาษาที่คุณใช้ได้โดยไม่ต้องมีการคิดค่าบริการเพียงโทรหาเราที่หมายเลข **1-800-464-4000** ตลอด 24 ชั่วโมงทุกวัน (เปิดให้บริการในวันหยุดราชการ) ผู้ใช้ TTY โปรดโทรไปที่ **711**

Chinese: 我們每週7天，每天24小時在所有營業時間內免費為您提供口譯服務。您可以請口譯員協助回答有關我們健康保險的問題。您也可以免費索取翻譯成您所用語言的資料。我們每週7天，每天24小時均歡迎您打電話**1-800-757-7585** 前來聯絡（節假日休息）。聽障及語障專線 (TTY) 使用者請撥 **711**。

Vietnamese: Chúng tôi cung cấp dịch vụ thông dịch miễn phí cho quý vị 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, trong tất cả các giờ làm việc. Quý vị có thể được thông dịch viên giúp trả lời thắc mắc về quyền lợi bảo hiểm sức khỏe của chúng tôi. Quý vị cũng có thể yêu cầu được cấp miễn phí tài liệu phiên dịch ra ngôn ngữ của quý vị. Chỉ cần gọi cho chúng tôi tại số **1-800-464-4000**, 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần (trừ các ngày lễ). Người dùng TTY xin gọi **711**.